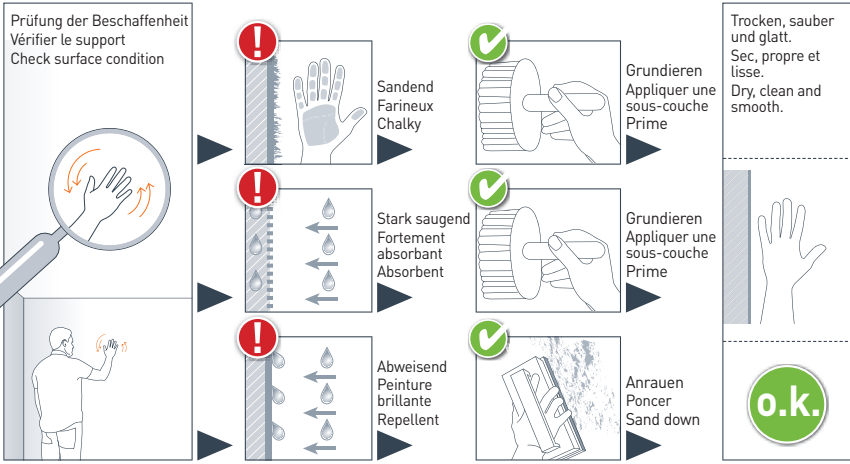


GLASGEWEBE | GLASS FABRIC | TOILE DE VERRE

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



DE HINWEISE ZUR VERARBEITUNG

VORBEREITUNG: Der Untergrund muss trocken, sauber, glatt und tragfähig sein. Alte Wandbeläge und nicht tragfähige Beschichtungen entfernen, hochglänzende Anstriche aufräumen und mit einem geeigneten Haftvermittler beschichten. Tragfähige raue/unebene Untergründe glätten. Risse/Löcher mit Spachtelmasse ausgleichen. Saugende Untergründe mit geeigneten Grundierungen vorbehandeln. Schimmel- bzw. Pilzbefall entfernen und gemäß den jeweiligen Richtlinien vorbehandeln.

KLEBERAUFTRAG: Kleber mit Farbrolle oder Airless-Spritzgerät in Breite von 1–2 Bahnen gleichmäßig und in ausreichender Menge auf den Untergrund auftragen. Alternativ ist die Verarbeitung in der Regel mit einem Tapeziergerät (Kleistergerät) möglich. Zur Verklebung geeigneten Kleber verwenden. Auftragsmengen sind dem jeweiligen Technischen Merkblatt des Wandbelags zu entnehmen. Wartezeiten sind nicht zu beachten. Die Trocknungszeit beträgt bei normaler Raumtemperatur (ca. 18° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 60%) ca. 12–24 Stunden.

STRUKTURUNTERSCHIEDE VERMEIDEN: Niemals gestürzt oder senkrechtverkleben. Je nach Qualität dient eine Markierung auf der Rückseite zur Orientierung (Abb. 1). Der Abstand dieser Rückseitenmarkierung von Bahn zu Bahn beträgt ca. 1 m. Auf Stoß verkleben: Die Bahnen müssen im Nahbereich gut miteinander kontaktieren. Wichtig: Bei der jeweils nächsten Bahn den horizontalen Fadenverlauf in Augenhöhe einhalten (Abb. 2). Ansatzhilfe: Bei Produkten mit Rapport bitte den Faden der Ansatzhilfe beachten.

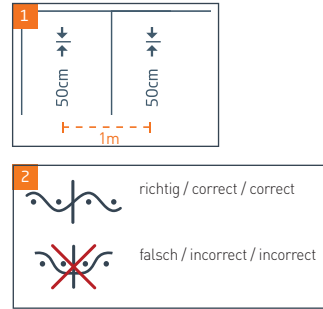
ANDRÜCKEN UND ABSCHNEIDEN: Mit Tapezierspachtel bei ausreichendem Druck vollflächig blasenfrei andrücken. Überstände vorsichtig in die Ecken drücken und entlang einer Tapezierspachtel oder eines Beschneideinstruments mit einem scharfen Cuttermesser abschneiden, ggf. wie üblich mit einer Tapezierseife.

BESCHÜTTUNG: 1. Anstrich: Die Farbe nach kompletter Trocknung des Wandbelags gleichmäßig auftragen. Verarbeitungsdetails des Farberstellers beachten. Bei aufstehenden Fasern ggf. leicht nachschleifen. 2. Anstrich: Erst nach kompletter Trocknung des 1. Farbstriches durchführen. Die Notwendigkeit weiterer Beschichtungen richtet sich nach Glanzgrad, Farbton und Beanspruchung der Oberfläche.

Wichtig: An zusammenhängenden Flächen nur gleiche Produktseriennummern verwenden (siehe Aufdruck Außenseite Karton). Wand-/Deckenlänge unter Zugabe von 5–10 cm = Bahnlänge. Überstände sauber abschneiden. Drei strenger Qualitätsrichtlinien können produktionsbedingt vereinzelt Fehler auftreten. Diese werden am Warenrand markiert und mit 0,5 m Längenzugabe ausgeglichen. Beanstandungen nach erfolgter Verlegung von mehr als 10 Bahnen können nicht anerkannt werden.

TIPP 1) DOPPELNAHTSCHNITT - NUR EMPFOHLEN BEI SEHR FEINEM GEWEBE: Bahnen 3 bis 5 cm überlappend verlegen und von oben nach unten mit einem scharfen Cuttermesser beide Bahnen ohne Beschädigung des Untergrundes durchschneiden. Beide Streifen entfernen und Schnittkanten gut miteinander kontaktieren.

Abbildungen · Figures · Figures



pour compenser chaque défaut marqué. Aucune réclamation ne peut être acceptée après une pose de plus de 10 lé.

CONSEIL 1) COUPE DOUBLE (RECOMMANDÉE UNIQUEMENT POUR LES REVÊTEMENTS TRÈS FINS): Poser les lé en les superposant de 3 à 5 cm, couper les deux lé du haut vers le bas à l'aide d'un cutter à lame tranchante sans abîmer le support. Enlever les bandes découpées et bien raccorder les bords. Essuyer immédiatement la colle sur la face à peindre avec une éponge humide.

CONSEIL 2) ANGLE SORTANT: Poncer légèrement les angles à l'aide d'une toile-émeri, rabotter, éventuellement couper ou utiliser une baguette d'angle.

Pour plus d'informations, se référer à notre fiche technique.

GB APPLICATION GUIDELINES

PREPARATION: Substrates should be dry, clean, smooth and stable. Remove old wall coverings and unstable paints and finishes, sand down high-gloss paints to obtain a key and apply a suitable adhesion promoter. Sand down stable but rough/uneven substrates. Fill cracks/holes with a levelling compound. Pretreat absorbent substrates with a suitable primer. Remove any mold growth and treat in accordance with the relevant regulations.

APPLYING ADHESIVE: Using a roller or airless sprayer, evenly apply a sufficient quantity of wallpaper paste to the substrate, covering an area the width of 1 to 2 drops. Alternatively, you can use a pasting machine in most cases. Use suitable wallpaper paste. For quantities, see the datasheet for the respective wall covering. Soaking times do not apply. Allow approx. 12–24 hours drying time under normal conditions (room temperature approx. 18 °C and relative humidity 60%).

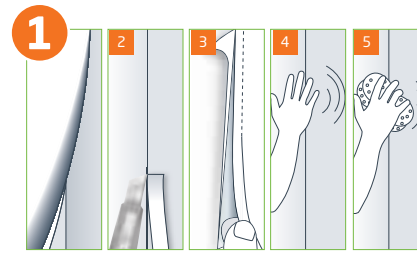
AVOIDING TEXTURAL VARIATIONS: Never paste the wall covering upside down or inside out. Some products have a handy mark on the back of the wall covering which serves as a guide (Fig. 1). These marks are spaced at approximately 1 m intervals from one length to the next. Butt-joining the lengths of wall covering: Make sure that the edges butt up smoothly where one length joins another. Important: Make sure that the thread path in the weave of each subsequent length lines up with the previous one at eye level (Fig. 2). Alignment guide: please use the threads as an alignment guide for wall coverings with a pattern repeat.

PRESSING ONTO THE WALL AND TRIMMING: Press firmly onto the surface with a wallpaper squeegee, making sure that there are no bubbles. Carefully press overlapping fabric into the corners and cut with a sharp knife, using a wallpaper squeegee or cutting ruler as a guide, or just use wallpaper scissors.

PAINTING: 1st coat: Apply the paint evenly once the wall covering has completely dried. Follow the paint manufacturer's instructions. Lightly sand down any raised fibers. 2nd coat: Wait until the first coat is completely dry before applying the second coat. The need for a second coat depends on the level of gloss required and whether the surface is subject to heavy use.

Important: Always check to make sure that the batch numbers are the same when applying the wall covering to adjacent areas (see information on outside of box). One drop = wall/ceiling height plus 5–10 cm. Trim off the excess. Despite strict quality control, occasional production-related defects may occur. These are indicated at the edge of the product and compensated for by adding 0.5 m to the role length. Complaints made after more than 10 drops have been hung cannot be accepted.

Tipp · Tip · Conseil



TIP 1) DOUBLE-CUTTING - ONLY RECOMMENDED FOR VERY FINE FABRICS: Position the drop so that it overlaps the preceding drop by 3 to 5 cm, then cut through both drops from top to bottom with a sharp knife, taking care not to damage the substrate. Remove both strips and butt the cut edges up flush with one another. Remove any adhesive on the visible side straight away.

TIP 2) OUTSIDE CORNERS: Gently sand the fabric with wet sand paper, then wrap it around the corner and cut or use a corner bead.

For further information, please refer to the technical data sheet.

DK OPLYSNINGER OM FORARBEJNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget skal være tørt, rent, glat og bæredygtigt. Gammel vægbeklædning og ikke-bæredygtig lag skal fjernes, blank maling gøres ru og behandles med en egnet primer. Bæredygtige ru/ujævne underlag skal udglattes. Revner og huller skal udspareres. Sugende underlag skal forbehandles med en egnet grunder. Fjern skimmelsvamp, og forbehandl områderne efter gældende retningslinjer.

KLÆBERPÅFØRING: Påfør en tilstrækkelig mængde klæber i et jævnt lag på underlaget i en bredde på 1–2 baner. Brug en malerrulle eller airless-sprøjte. Klæberen kan sædvaligvis også påføres ved hjælp af en klüstermaskine. Brug en egnet klæber. Påføringsmængden fremgår af vægbeklædningens tekniske datablad. Trækstedet er ikke nødvendigt. Forretiden er ca. 12–24 timer ved normale betingelser (rumtemperatur ca. 18 °C og 60 % relativ luftfugtighed).

UNDGÅ STRUKTURFORSKELLE: Materialet må aldrig påklæbes omvendt eller på den forkerte side. Alt efter kvalitet er der en mærkning på bagsiden (fig. 1). Afstanden mellem bagsidemærkningerne er ca. 1 m fra bane til bane. Lav stødsamling: Banerne skal have god kontakt med hinanden i samplingsområdet. Vigtigt: Overhold den horizontale trådetrængning i øjenhøjde, hver gang der sættes en ny bane op (fig. 2). Opsætningshjælp: Vær opmærksom på hjælpetråden ved produktet med rapport.

PÅSTRYKNING OG TILSKÆRING: Stryg med bløddækket tryk over hele fladen med en tapetspatul, så alle luftbobler presses ud. Pres overskyedende materiale forsigtigt ind i hjørnerne, og skær af med en skarp cutterniks langs en tapetspartel eller en skærelineal, eller brug en tapetsaks.

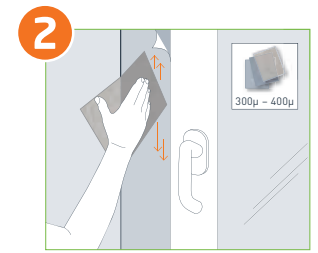
MALING: 1. lag: Når vægbeklædningen er helt tør, kan den males. Påfør malinger i et jævnt lag. Vær opmærksom på malingsproducentens forarbejdningsanvisninger. Udstickende fibre kan slibes let. 2. lag: Må først anden gang, når det første lag er fuldstændig tørt. Om yderligere lag maling er nødvendige, afhænger af glansgrad, farvetone og overfladens belastning.

Vigtigt: Anvend altid materiale med samme produktserienummer på sammenhængende flader (se påskrifter på ydersiden af kartonen). Banelængde = væg-/loftslængde plus 5–10 cm. Skær kanterne præcist. På trods af strenge kvalitetsretningslinjer kan der forekomme enkelte produktionsbetingsede fejl. Disse fejl markeres på produktets kant og kompenseres med 0,5 m ekstra længde. Reklamationer efter opsætning af mere end 10 baner anerkendes ikke.

TIP 1) OVERLAPNINGSSNIT - ANBEFALES KUN TIL MEGET FINT VÆV: Sæt banerne op med 3 til 5 cm overlap, og skær i samlingen ovenfra og ned med en skarp hobbykniv igennem begge baner og uden at beskadige underlaget. Fjern over- og underlapningsstykker, og sørg for, at kanterne har kontakt. Klæber på forsiden skal straks fjernes.

TIP 2) UDVENDIGE HJØRNER: Udvendige hjørner slibes let med vådt sandpapir, og materialet lægges om hjørnet, skær eventuelt, eller brug en kantprofil.

Yderligere oplysninger findes i det tekniske datablad.



NL VERWERKINGSVOORSCHRIFTEN

VOORBEHANDELING: De ondergrond moet droog, schoon, glad en draagkrachtig zijn. Oude wandbekleding en niet draagkrachtige coatings verwijderen. Hoogglanzende verflagen opschuren en met een geschikt hechtmiddel coatsen. Draagkrachtige ruwe / onffen ondergronden egaliseren. Scheuren / gaten met plamuur wegwerken. Zuigende ondergronden met een daarvoor geschikte grondering voorbehandelen. Schimmelvorming verwijderen en overeenkomstig de desbetreffende richtlijnen voorbehandelen.

LIJM AANBRENGEN: Lijm met verrol of airless spuitpistool over een breedte van 1–2 banen gelijkmatig in en voldoende hoeveelheid op de ondergrond aanbrengen. Alternatief is doorgaans de verwerking met een behangapparaat (lijmapparaat) mogelijk. Maak voor het verwijderen gebruik van een geschikte lijn. De te gebruiken hoeveelheid staat vermeld in het blad met technische gegevens van de wandbekleding. Met weeklijnen behoef geen rekening te worden gehouden. De droogstijgt bedraagt bij normale kamertemperaturen (ca. 18 °C en een relatieve luchtvochtigheid van 60 %) 12–24 uur.

STRUKTUURVERSCHILLEN VOORKOMEN: Nooit ondersteboven of gespiegeld plakken. Al naargelang de kwaliteit dient een markering op de achterzijde ter oriëntatie (afb. 1). De afstand van deze markering op de achterzijde bedraagt van baan tot baan ca. 1 m. Stotend plakken: De banen moeten bij de naden precies tegen elkaar liggen. Belangrijk: Bij de volgende bane telkens het horizontale verloop van de draden op ooghoogte aanhouden (afb. 2). Aanzet hulp: Bij producten met rapport a.u.b. de draad van de aanzet hulp in acht nemen.

AANDRUKKEN EN AFJSNIDEN: Met voldoende druk met een behangspatel over het gehele oppervlak zonder blaasvorming aandrukken. Overstekende randen in de hoeken drukken en met een scherp afbreekmes langs een behangspatel of een behangerslineaal afsnijden, eventueel zoals gebruikelijk met een behangschaar.

AFWERKEN: 1e verflag: de verf na volledige droging van de wandbekleding gelijkmatig aanbrengen. Verwerkingsrichtlijnen van de verffabrikant in acht nemen. Bij opstaende vezels eventueel lichtjes verschuiven. 2e verflag: pas aanbrengen na volledige droging van de 1e verflag. Of er verdere verfbereuten nodig zijn, is afhankelijk van de glansgraad, de verftint en de belasting van het oppervlak.

Belangrijk: Voor samenhangende oppervlakken uitlopend producten met hetzelfde serienummer gebruiken (zie opdruck op de buitenkant of de kartonnen verpakking). Wand-/plafondlengte met lengtetoegetij van 5 à 10 cm = baanlengte. Overstekende randen zorgvuldig afsnijden. Ondanks strikte kwaliteitsrichtlijnen kunnen op grond van de productieveiligheids incidentele fouten optreden. Deze worden aan de rand van het product gemarkeerd en met een lengtetoegetij van 0,5 m gecompenseerd. Reclamaties na het aanbrengen van meer dan 10 banen kunnen niet worden erkend.

TIP 1) NADEN DUBBEL DOORSNIJDEN - SLECHTS AANBEVOLEN BIJ ZEER FINE WEFSELS: banen 3 à 5 cm overlappend aanbrengen en beide banen van boven naar onderen met een scherp afbreekmes zonder beschadiging van de ondergrond doorsnijden. Beide stroken verwijderen en de snijkanten zorgvuldig tegen elkaar leggen. Op de zichtbare zijde aanwezige lijn onmiddellijk verwijderen.

TIP 2) BUITENHOEKEN: met snijderpapier lichtjes opschuren, om de hoek heen leggen, evt. snijden of een hoekprofiel gebruiken.

Voor verdere details wordt verwezen naar het Technisch Informatieblad.

ES CONSEJOS DE APLICACIÓN

PREPARACIÓN: Los soportes deben estar secos, limpios y lisos, y ser estables. Elimine los revestimientos murales antiguos, así como las pinturas y los acabados inestables; lije las pinturas esmaltadas y aplique un activador de adhesión apropiado. Lije los soportes que sean estables pero que estén ásperos y desiguales. Nivelar las irregularidades mediante el plástico de fisuras o huecos.

Realice un tratamiento previo de los sustratos absorbentes usando una imprimación apropiada. Elimine cualquier moho que se haya formado y trate la superficie de acuerdo con los pasos pertinentes.

APLICACIÓN DEL ADHESIVO: Aplicar la cola en dispersión sobre la pared con ayuda de un rodillo o de una pistola airless sobre una anchura de 1 ó 2 tiras, de manera homogénea y en cantidad suficiente. En la mayoría de los casos existe otra posibilidad: utilizar una máquina de encolar. Utilizar el adhesivo recomendado para este producto. Para consomus, ver la ficha técnica que corresponde a este revestimiento. Los tiempos de inmersión no son de aplicación. Calcule un tiempo de secado de aproximadamente 12 o 24 horas en condiciones normales (temperatura ambiente de aproximadamente 18° C y humedad relativa del 60%).

EVITAR LAS IRREGULARIDADES DE ESTRUCTURA: No pegar nunca revestimiento mural con tiras invertidas o con la parte interior hacia afuera. Algunos productos tienen una marca de color en la parte posterior del revestimiento mural que sirve de guía (Fig. 1). Estas marcas están situadas a intervalos de aproximadamente 1 m entre una tira y la siguiente. Colocar a testa el revestimiento mural: Asegúrese de que los bordes se unan sin irregularidades cuando una tira se adhiere a otra. Importante: Asegúrese de que la línea de la trama de cada tira siguiente se alinee con la anterior a la misma altura (Fig. 2).

PRESIONAR SOBRE LA PARED Y RECORTAR: Presione con firmeza sobre la superficie con una espátula para papeles pintados, asegurándose de que no haya burbujas. Presione con cuidado hacia el interior de las esquinas el tejido traspalao, y córtelo con un cuchillo afilado, empleando como guía una espátula para papeles pintados o una regla de corte, o simplemente usando tijeras para papeles pintados.

PINTURA: 1º mano: Aplique la pintura uniformemente a una vez que el revestimiento de la pared se haya secado por completo. Atégase a las instrucciones del fabricante de la pintura. Lije suavemente. 2º mano: Espere hasta que la primera mano esté completamente seca antes de aplicar la segunda mano. La necesidad de una segunda mano depende del nivel de brillo exigido y de que la superficie esté sometida a un uso intenso.

Importante: Realice siempre una comprobación para asegurarse de que los números de serie sean los mismos cuando aplique el revestimiento mural a zonas adyacentes (consulte la información del exterior de la caja). Una tira = altura de pared/techo más 5 o 10 cm. Recorte el sobrante. A pesar de los estrictos controles de calidad, pueden producirse defectos ocasionales relacionados con la producción. Estos se indican en el borde del producto y se compensan añadiendo 0,5 m a la longitud del rollo. No se aceptan reclamaciones una vez colocadas más de 10 paños.

CONSEJO PRÁCTICO 1) DOBLE CORTE - ÚNICAMENTE RECOMENDADO PARA REVESTIMIENTOS MUY FINOS: Coloque el paño de forma que solape el anterior entre 3 y 5 cm. A continuación, corte ambos paños de arriba abajo con un cutter afilado, teniendo cuidado de no dañar el soporte. Retire ambas tiras y una los bordes de los cortes alineando uno con otro. Elimine inmediatamente cualquier adhesivo que haya cara visible con una esponja limpia.

CONSEJO PRÁCTICO 2) ESQUINAS EXTERIORES: Lije suavemente el tejido con lija a agua; luego, cñalo alrededor de la esquina y córtelo o use una cantonera de esquinas.

Para más información, sírvase consultar la ficha técnica.

IT LINEE GUIDA PER L'APPLICAZIONE

PREPARAZIONE: Il fondo deve essere asciutto, pulito, liscio e stabile. Rimuovere i vecchi rivestimenti per pareti e le vernici che non sono in grado di sostenere il prodotto, irruvidire le pitture lucide e trattarle con un adesivante adeguato. Livellare i fondi stabili scabri o irregolari. Livellare eventuali crepe/fori con lo stucco. Pretrattare i fondi assorbenti con i maci di fondo adeguate. Eliminare muffe e funghi e pre-trattare le superfici secondo le direttive relative.

APPLICAZIONE COLLA: Applicare sul fondo uniformemente e in quantità sufficiente la colla con il rullo oppure con un apparecchio per spruzzatura airless per una larghezza pari a 1 – 2 t. In alternativa si può applicare di regola con un dispositivo per tappezze (strumento per tappezziere). Per l’incollatura usare una colla adeguata. Le quantità da applicare sono riportate sulla scheda tecnica del relativo rivestimento per parete. Non occorre considerare tempi di ammollo. Il tempo di essiccazione a temperatura ambiente normale (ca. 18° C e umidità relativa dell’aria del 60%) è ca. 12– 24 ore.

EVITARE DIFFERENZE DI STRUTTURA: Non incollare mai su una superficie il prodotto capovolto o al rovescio. A seconda della qualità, è previsto un contrassegno sul retro per facilitare l’orientamento (fig. 1). La distanza da telo a telo del contrassegno sul retro è ca. 1 m. Incollare il tessuto a contatto. I teli devono essere bene a contatto l’uno con l’altro nella zona di giunzione. Importante: Con il successivo telo rispettare l’andamento orizzontale dei fili all’altezza degli occhi (fig. 2). Aiuto: posizionamento: nei prodotti con rapporto osservare il filo di posizionamento.

APPLICAZIONE E TAGLIO: Con una spatola da tappezziere, premere bene il tessuto sull’intera superficie, eliminando eventuali bolle. Premere bene le sporgenze negli angoli e ritagliarle con un tagliarino a lama affilata lungo una spatola da tappezziere o un righello da taglio, eventualmente usare come al solito un paio di forbici da tappezziere.

VERNICIATURA: 1. mano: Applicare il colore uniformemente

dopo che il rivestimento della parete è completamente asciugato. Osservare le istruzioni per l’uso del produttore. Se le fibre si sollevano, eventualmente levigare leggermente. 2. mano: Da eseguire solo dopo che la prima mano è completamente asciugata. La necessità di altri strati dipende dal grado di brillantezza, dalla tonalità e dalla sollecitazione della superficie.

Importante: Per rivestire pareti continue utilizzare solo prodotti con lo stesso numero di serie (vedere sovrappressione all'esterno della confezione). Lunghezza parete/soffitto con aggiunta di 5 - 10 cm = lunghezza tela. Tagliare con precisione le sporgenze. Nonostante le severe direttive sulla qualità non è da escludersi la presenza di singoli difetti legati al processo di produzione. Essi sono contrassegnati sul bordo del materiale e compensati con l’aggiunta di 0,5 m di lunghezza. Non si accettano reclami una volta applicati più di 10 teli.

SUGGERIMENTO 1) GIUNTURA DOPPIA - CONSIGLIATA SOLO SU TESSUTI MOLTO FINI: Applicare i teli sovrapprendendoli di 3 - 5 cm e tagliare i due teli dall’alto verso il basso con un tagliarino affilato senza danneggiare il sottofondo. Rimuovere le due strisce e mettere bene a contatto i due bordi tagliati. Rimuovere immediatamente l’eventuale colla dal lato a vista.

SUGGERIMENTO 2) BORDI ESTERNI: carteggiarli leggermente con carta abrasiva umida, ribaltarli, eventualmente tagliarli o usare un profilo per bordi.

Per ulteriori dettagli si rimanda alla scheda tecnica.

FI TYÖSTÖN LIITTYVÄ OHEITA

VALMISTELU: Asennusohjan on oltava kuiva, puhdas, tasainen ja kantokykyinen. Poista vanhat seinäpinnoitteet ja kerrokset, joiden kantokyky ei ole riittävä. Karhutea kiiltävät maalipinnat ja levität niihin soveltuvaa tartunta-ainetta. Tasaota kantokykyiset karkeat ja epätasaiset alustat. Tasaota halkeamat ja reiät tasoitteella. Esikäsittele imukykyiset seinäpinnat soveltuvilla pohjustusaineilla. Käsittele mahdolliset home- tai sienikasvustot ohjeiden mukaan.

LIIMAN LEVITTÄMINEN: Levitä alustaan tasaisesti ja riittävästi liimaa väriteltäviä tai Airless-suiskukoneella 1–2 vuodon leveydellä. Vaihtoehtoisesti voi normaalisti käyttää tapetointilaitetta (liimaustaitetta). Käytä liimaukseen sopivaa liimaa. Käytettävää määrät on ilmoitettu seinäpinnoitteen vastavaassa teknisessä esiteässä. Liotusajaja ei tarvitse huomioida. Kuumissaika normaaliissa huoneenlämpötilassa (n. 18° C, suhteellisen ilmakehuden oltessa 60 %) on n. 12–24 tuntia.

RAKENNE-EROJEN VÄLTÄMINEN: Älä milloinkaan liimaa yöseläin tai värsängin. Vuodon taustapuolella on laadusta riippuen asennusta helpottava merkintä (kuva 1). Vuotien taustapuolella olevien merkintöjen etäisyys on oltava n. 1 m. Liimaa kiinni toisiinsa: Vuotien on kosketettava toisiaan suimakohdassa. Tärkeää: Pidä seuraavan vuodon horisontaalinen loimuuntu silmänkorkeudella (kuva 2). Sovituspa: käytä sovitusvan lankaa apuna toistuvia kuviosarjoja sisältävien tuotteiden kohdalla.

PAINAMINEN JA LEIKKAAMINEN: Paina tapetillastalla sopivalla voimalla ilmaupakot pois koko alueelta. Paina jäämät varovasti kulmiin ja leikkaa irti tapetillastaa tai leikkausviivasta pitkin tarvittävää mattoveitsellä tai tavalliseen tapaan tapetillekürniltä.

PINNOITUS: 1. maalaus: Kun seinäpinnoite on kunnolla kuivunut, levitä maalia tasaisesti. Noudata värinvalmistajan ohjeita. Jos kuidut nousevat pystyyn, hio heiman. 2. maalaus: Levitä tuonen kerros maalia vasta ensimmäisen kerroksen kuivuttua kunnolla. Muiden maalerkerosten tarpeellisuus riippuu verhoiltun pintamateriaalin halutusta kiillostaa, värisävyistä ja riippumuksesta.

Tärkeää: Käytä yhtenäisillä pinnoilla ainoastaan tapetteja, joissa on sama sarjanumero (katos taketin ukopuolella oleva merkintä). Seinän-/katon pituus + 5–10 cm = vuodon pituus. Leikkaa ylimääräinen tapetti siististi pois. Tiuokito laatudirektiveivistä huolimatta yksittäisiä tuotannosta johtuvia vikoja saattaa esiintyä. Ne merkittävä tuotten reunaan ja pituutta lisäään 0,5 m. Reklamaatioita ei hyväksytä, jos yli 10 vuotaa on asennettu onnistuneesti.

VINKKI 1) KAKSINKERTAISEN SAUMAN LEIKKAUS- SUOSTELLAAN VAIN ERITTÄIN OHUISEN TAPETTIEN KOHDALLA: Suosta vuodat 3–5 cm lomitilla, leikkaa molemmat vuodat veitsellä yhäältä alas ilman, että alusta vioittuu. Ota suikalet pois ja aseta leikkausreunat tiivistyi yhteen. Poista näkyvällä puolella oleva liima heti.

VINKKI 2) ULKOKULMAT: hio ulkokulmat kevyesti märkähiomapaperilla ja käännä kulman ympäri tai tarvittaessa leikkaa tai käytä kulmaprofiilia.

Liisätietoja löytyy teknisestä esitteestä.

SE ARBETSINFORMATIONER

FÖRBEBDELSE: Underlaget måste vara torrt, rent, jämnt och bär värande. Ta bort gamla väggbeläggningar och skikt som inte bär värande. Rugga upp höglaggsniga färgskikt och stryk ytan med en lämplig primer. Jämnna till skrovliga/ojämna, bärande underlag. Jämnna till sprickor och hål med spackelmassa. Förbehandla sugande underlag med en lämplig grundfärg. Avlägsna mögel- och svampangrepp samt förbehandla enligt de aktuella riktlinjerna.

APPLICERING AV LIM: Applicera limmet jämnt i tillräcklig mängd med färglutle eller lufttritt sprutaggregat på en bredd av 1-2 våder på underlaget. Som alternativ kan du i regel använda en

tapetseringsmaskin (limningsmaskin). Använd ett lämpligt lim. Hämta appliceringsinstruktioner i det tekniska informationsbladet till den aktuella väggbeläggningen. Beakta den tid som våderna ska ligga och dra. Torktiden är cirka 12–24 timmar vid normal rumstemperatur (cirka 18 °C) och en relativ luftfuktighet på 60 %).

UNDKIVANDE AV STRUKTURSKILLNADER: Häng radurl väven upp-och-ner eller med insidan ut. En markering på baksidan är avsedd för orientering, beroende på kvaliteten (bild 1). Avståndet mellan markeringarna på baksidan är cirka 1 m. Limning kant i kant: Vådena måste ha god kontakt med varandra överallt i skavarna. Vikttip: Se till att trädnarna ligger horisontellt från vad till vad (bild 2). Starthjelp: Beakta träden för starthjälp för produkter med rapport.

FASTRYCKNING OCH SKÄRNING: Tryck tillräckligt hårt med en tapetspatel för att få ett lufttritt resultat. Tryck försiktigt ut tapeten i hörnen och skär av den med hjälp av en cutter-kniv tillsammans med en tapetspatel eller en skärlinjal, eventuellt med en tapetsax istället.

MÅLLING: 1:a strykningen: Applicera färgen jämnt när väggbeläggningen har torkat helt. Beakta limtillverkarens anvisningar. Efterläsa lite lätt på fibrer som sticker ut. 2:a strykningen: Gör den andra strykningen först efter att den första strykningen har torkat helt. Nödvändigheten av ytterligare strykningar avgörs av glasgraden, färgtonen och den framtida påfrestningen på ytan.

Viktigt: Använd alltid samma produktserienummer på sammanhängande ytor (se tryck på kartongens utsida). Väggen eller takets längd med ett tillägg på 5-10 cm = vådens längd. Skär rent i ändarna. Trots stränga kvalitetskrinjljer kan det finnas enstaka produktionsrelaterade fel. De markeras på kanten av tapeten och jmnas ut genom ett längdtillägg på 0,5 m. Reklamationer som görs efter ett mer än 10 våder har satts upp godkännas inte.

TIPS 1) DOBBELSKÄRNING - REKOMMENDERAS BARA VID MYCKET FRIÅVÄR: Häng upp två våder med en överlappning på 3-5 cm och skär igenom båda våderna med en skärkniv. Detta gör att du kan utan att skada underlaget. Ta bort båda remserna och se till att de skurna kanterna har god kontakt med varandra. Ta genast bort lim som hamnat på framsidan.

TIPS 2) YTTERHÖRN: Slipa lite lätt med ett våtslippapper, gå förbi med tapeten och skär av tapeten efter sätt på en hörnprofil.

Ytterligare detaljer hittar du i det tekniska databladet.

NO OPLYSNINGER OM FORARBEJDNINGEN

FÖRBEBDELSE: Underlaget må være tørt, rent, glatt og bærkraftig. Fjern gamle væggbelægg og velen bærkraftige lag. Gjør glønsende mang ru og beløms om nødvendig med en egnet heftvefnorbdrer. Gått ut grove / ujevne underlag som har bæreevne. Ujevne sprekker / hull med sparkelmasse. Forbehandl sugende underlag med egnet grunning. Fjern mug- og soppdannelse og forbehandl i henhold til de gjeldende retningslinjene.

PÅFORING AV LIM: Påfør lim med fargevalse eller airless-sprøytapparat med en bredde på 1–2 baner jevnt og med tilstrekkelig mengde på underlaget. Alternativt er bearbeidelsen som regel med tapetseringsredskap (limapparat) mulig. Bruk for limingen egnet lim. Påføringsmengder fremgår av det respektive tekniske databladet for veggbelegg. Det må ikke ta hensyn svelltetid. Torktiden er ved normal romtemperatur (ca. 18° C) og en relativ luftfuktighet på 60% ca. 12–24 timer.

UNNÅD STRUKTURFORSKJELLER: Det må aldri limes endesnudd eller speivellnet. Alt etter kvalitet kan man orientere seg etter en markering på baksiden (fig. 1). Avstanden til baksidemarkeringen fra bane til bane er ca. 1 m. Lim på skjøt: Banene må ha god kontakt med hverandre i skjotområdet. Vikttip: Overhold det horisontale fiberløyet ved den henholdsvis neste banen i øyehøyde (fig. 2). Monteringshjelp: Vær ved produkter med rapport oppmerksom på tråden til monteringshjelpen.

PRESE FAST OG KUTTE AV: Press fast med tapetsersparkel og tilstrekkelig trykk over hele flaten for å fjerne blærer. Trykk overfladig materiale forsiktig inn i hjørnene og kutt av langs en tapetsersparkel eller en skjærlinjal med en skarp kuttekniv , ev. som vanlig med en tapetsersaks.

BELEGG: 1. Malingsstrøk: Påfør malingen jevnt etter at veggbellegget har tørket fullstendig. Ta hensyn til produsentens retningslinjer for bearbeiding. Ved fibre som står opp må det ev. lett etterleses. 2. Malingsstrøk: Påfør det andre strøket først etter at det 1. strøket har tørket fullstendig. Om ytterligere malingsstrøk er nødvendig retter seg etter glassgrad, farge-tonen og overflatens belastning.

Viktig: Bruk bare vev med samme serienummer på sammenhengende flater (se merking på kartongens utsida). Vegg- / taklengde pluss 5–10 cm = banens lende. Kutt av utstående ender. Till tross for strenge kvalitetsdirektiver kan det prodksjonsbetngt oppstå enkelte fel. Disse stedene med fel merkes tydelig på tapetkanten og utvevnes med et tilleg i lengden på 0,5 m. Klager som fremsettes etter at det er tapetert 10 baner eller mer kan ikke tas til følge.

DOBBELSKJØTTKUT - BARE ANBEFALT VED MEGET FINT VEV: Legg baner 3 til 5 cm overlappende og kutt gjennom begge banene ovenfra og nedover med en skarp kuttekniv uten å skade underlaget. Fjern begge strimer og sørg for god kontakt av skjærekantene. Lim som finnes på den synlige siden må straks fjernes.

TIPS 2) YTTERHJØRNER: Slip lett med våtsliperappir, legg rundt, kutt ev. eller bruk en hjørneprofil.

Ytterligere detaljer finner du i det tekniske databladet.

PL WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBRÓBKI

PRZYTOTOWANIE: Podłoże musi być suche, czyste, gładkie i nośne. Stare tapety i nieośniewa powłoki usunąć, polyskiwać powłoki malarskie zmatowić i zagruntować gruntem kontaktowym. Krzywizny/nierówności wygładzić. Rysy i dziury zaspachlować. Chłonne podłoże zagruntować odpowiednim gruntem. Plesnie wzgl. grzyby usunąć a następnie podłoże oobrobić zgodnie z przyjętymi zasadami.

NAKŁADANIE KLEJU: Klej natoczyż w dostatecznej ilości bezpośrednio na podłoże - przy pomocy wałka malarskiego lub pistoletowo - na odcinu odpowiadającym szerokości 1–2 brytów materiału. Alternatywnie można użyć aparatu tapiecarskiego (aparat klejacy). Do klejenia używać odpowiedni klej. Ilość kleju podana jest w stosownej karcie technicznej wydostki tapetowej. Nie trzeba czekać na aktywację. Czas schnięcia okładziny 12-24 godz. w normalnej temperaturze pomieszczenia (ok. 18° C i przy wilgotności względnej powietrza ok. 60%).

UNIKANIE RÓŻNIC STRUKTURALNYCH: Nigdy nie przyklejać strona niewłaściwa lub niezgodnie z przebiegiem wrzeciona. W zależności od produktu na stronie odwrotnej znajduje się oznaczenie dla orientacji (Rys. 1). Odległość oznaczenia pomiędzy brytami wynosi ok. 1 m. Klejenie na styk: bryty w miejscu połączenia muszą być dobrze spasowane. Ważne: przy montażu kolejnego brytu spaszować przebieg nitki wrzeciona na wysokości wzroku (Rys. 2). Pomoc w montażu: przy produktach z raportem przestrzęgać przebiegu nitki pomocniczej.

DOCISKANIE I DOCINANIE: Całą powierzchnię wyprasować z odpowiednią siłą przy pomocy szpachelki, aby pozbyć się pęcherzy. Naddatkii docisnąć do naroży i przy pomocy szpachelki lub lineatu odciąć ostрым nożykiem, wzgl. jak powyżej nazyćami.

MALOWANIE: Pierwsze malowanie: farbę nanosić równomiernie dopiero po całkowitym wyschnięciu tapety. Przestrzęgać dokumentacji technicznej producenta farby. W przypadku odstających włókien lekko je zeszlifować. Drugie malowanie: dopiero po całkowitym wyschnięciu pierwszej warstwy. Konieczność wykonania kolejnych warstw malowania zależy od stopnia pokrywalności, intensywności koloru i wymagania jakościowego powierzchni.

Ważne: na ścianach sąsiadujących ze sobą używać tylko produktów z tej samej serii (patrz nadruk na kartonie). Odmierzac produkt o długości większej 5 o 10 do 10 cm niż ściania/sufit. Naddatkii dokładnie i czysto odciać. Pomimo rygorystycznej kontroli jakości produkcji mogą wystąpić drobne błędy. Odczone są one na brzożu materiału oraz skompensowane dodatkowym produktem 0,5 m na długości. Reklamacje po przyklejeniu 10 i więcej brytów mogą zostać odrzucone.

WSKAZÓWKĄ 1) ZAKŁADKA PODWÓJNIE CIĘTA (ZALECANA TYLKO DLA DROBNEJ STRUKTURY TKANINY): bryty natoczyż na siebie z zakładką 3 do 5 cm, a następnie przeciać ostрым nożykiem z góry na dół przez obie warstwy, nie uszkodzając podłoża. Obie zakładki usunąć a połączenia brytów dobrać spaszować i skleić. Pojawiający się klej na stronie widocznej, natychmiast usunąć.

WSKAZÓWKĄ 2) NAROŻA WYPUKLE: lekko zeszlifować drobnym papierem ściernym, przkleić, wzgl. obciąć lub zastosować narożniki profilowe.

Pozostałe informacje zawarte są w karcie technicznej produktu.

TRI UYGULAMA TALIMLARI

HAZIRLIK: Yüzey kuru, temiz, pürüzsüz ve ürunü taşıyabilecek özellikte olmalıdır. Sağlam olmayan, gevsek yüzeyleri ve kaplamaları yüzeyden kaldırın. Yüzeyde parlak bir boyar var ise yüzeyi zımparalayın ve uygun astar kullanarak malzemenin tutunabileceği bir yüzey elde edin. Pürüzlü, düz olmayan yüzeyleri zımparalayın, düzleştirin, gerekiyorsa uygun dolgu malzemesi ile boşlukları doldurun, çatlak ve kırıkları tamir edin. Emici yüzeylere uygun astar uygulayınız. Yüzeydeki küf veya mantar kirliğini gideriniz ve ilgili talimatlara uygun olarak çalısma yapınız.

YAPISIRICI İLE UYGULAMA: 1-2 yaprak geniřliđindeki duvar yüzeyine yeterli miktarda duvar kaplaması yapısircisi uygulayın. Uygulama için rulo, fırça ya da havasız sprey tabanca kullanın. Uygun duvar kađıdı yapısircisi kullanın. Gereki yapısirci miktarı için, ilgili duvar kaplamasına ait veri tablosuna bakın. Alternatif olarak duvar kaplaması yapısirma makinası kullanabilirsiniz. Uygulama sonrası normal koşullarda 12-24 saat içinde kuru ve boyaya hazır hale gelir. (ok 60 bađil nem ve yaklařık 18 °C sıcaklık).

TEKŞÜRLÜ DEĐİŐİRLERİN ÖNLEMKE İÇİN: Cam elyađ dokumay kesintikli yandan veya boydan tere yuz edimis sekilde uygulayınız. Ürünün arkasında dođru yönü gösteren bir işaret bulunmaktadı. Duvara uygulandıđında 2 yaprak arasında bulunan işaretin mesafesi 1 m dir. Ek yerleri: Elyaf boyarı, birleşim bölgelerine uygun sekilde temas etmelidir. Önemli: İyelik yönünün dođru olduđundan emin olun. Her zaman ipliđin göz seviyesinde bir sonraki elyađ boyunca yatay akısını gözlemleyin.

DUVARA BASTIRIN VE KESİN: Wala kabarcıkları oluşmadıđından emin olmak için spatula yardımıyla yeterli dercede bastırın; yüzeyin tamamına düđün yerleşmesini sağlayın. Üst üste getirilen cam elyađ dokumaları keselere dođru dikiktadı bir biçimde itin ve işlemin düđün tamamlanması için fazlaıkı kısımları spatula ya da kesici cetvet kullanarak kesin bir alette kesin.

BOYA UYGULAMA: 1.kat boya uygulama: Cam Elyafı dokuma uygulandıktan ve tamamen kuruduktan sonra boyaı homojen bir sekilde uygulayın. Boya üreticisinin talimatlarına uygun hareket edin. Elyaf kıçintıları var ise hafifçe zımparalayın. 2. kat boya uygulama: 1. kat tamamen kuruduktan sonra uygulayın. İkinci kat boya itiyacı seçilen boyanın parlaklık derecesi ya da kullanım alanına bađlı olarak belirlenebilir.

Önemli: Tüm ürünler için önemli not: Aynı duvar yüzeyinde sadece aynı seri numaralı ürünleri kullanınız (kutunun iç tarafında ürün seri numarası yazılmıřtır). Uygulama için bir boy için kesilen zayıf yapı olarak ünlüne + 5-10 cm ekleyin. Duvar / tavan uzunluđu + 5 – 10 cm = yaprak uzunluđu. Artan fazla kısımları keselere dikiktadı bir sekilde kesiniz. Üretim sırasında, ürünün performansını etkilemeyecek ufak çaplı kusurlar meydana gelebilir. Bu kusurlar ürün kenarında isaretlemlis olup rulo boyunca 0.5 m ilave ederek telere edilir. Şıkayetlerin değerlendirilmesi: 10 boyan daha fazla uygulama yapıldıktan sonra gecek seçkek şıkayetler dikkate alınmayacaktır.

(PUCU 1) CIFT KAT KESİM- SADECE ÇOK HAFIF DOKULU DUVAR KAPLAMALARINDA ÖNERİLİR: Cam elyađ kaplamayı birbirinin üzerine 3 – 5 cm binaček sekilde uygulayın. Sonra alt yüzeye zarar vermeden bir fırçatayla yukarıdan ařađı dođru kesin. Şeridi çıkarm ve kenarları birbirine bastırın. Cam elyađ kaplamının ön yüzeyine bulaşan yapısirci kalıntılarını nemli bez ile temizlemelidir.

(PUCU 2) DİŐ KÖŐELERDEN: Eđer gerekirse, cam elyađ kaplamayı istiladımz siparına kađıdı ile köőelerden hafifçe zımparalayın ve daha sonra dokumayı deđ köőelerden katlayın.

Daha fazla bilgi için teknik bilgi föylerini inceleyin.

RU UKAZANIA PO PRZMIEIENIU

PODZOTAWA: Osnova doljna biti suřy, čistoy, gladkoy i prochnoy. Neobidimo udaliti stare nastenne pokrytiya i neprochnye sloi kraski, pridati šerohovatost’ ginyeñnym silicem i krasim na stianach i stianach. Vyravnati prochnye šerohovatye / nerovnyie osnovy. Zadelat’ traciñny / otverstiya špatlevoy. Vpityvayusche osnovy prevarditelno pokryt’ sootvetstvuyuşey gruntovkoy. Udaliti pleseny / grıbyk i obrabotat’ etimi mesta složno sootvetstvuyuşim instruksim.

NANESENIE KLEJA: Ravnomoerno i v dostatoċnom koliċestve nanesti klej na osnovu pri pomoći valıka ili ustanovki dla bezvozdušnogo rasplyniya na širine 1–2 poloten. V kaċestve альтернативы, kak pravılo, vozmožno naneseñie pri pomoći apparata dla pokleyki oboev (apparata dla naneseñiya klejsteera). Dla naneseñiya materiala ispolzuyte sootvetstvuyuşiy klej. Oznamoċtesya s tehničeskim opisaniem produkta, ċtoby opredelit’ neobidimo sohranıt’ hod nitı na vyšote urovñya. Neobidimo soblyudat’ prodoljitelnoşt’ zamıċivanñya. Dlıtelnoşt’ vysıhanyya pri normalnoy temperature v pomeshċeni (ok. 18°С i otnositelnoy vlazhnosti vozduha 60%) sostavlyet ok. 12–24 ċasov.

IZBEĐAT’ STRUKTURNYE RAZLIĈIYA: Ne priklevajte «verh nogami» ili v zerkalno-perevernutom otobraženii. V zavisimosti ot kaċestva neobidimo ispolzovaty’ dla orientatsii markirovku na obratnoy strane (Rys. 1). Rastoyeniya stoyat’ 1 m. Sklevivat’ vstyk: Neobidim horořiy kontakt poloten v oblasti šva. Važno: Dla kađdogo sleduyuşego poloten neobidimo sohranıt’ hod nitı na vyšote urovñya glaz nablyudatelya (Rys. 2). Vspomogatelnoye ustroystvo dla nalozheniya: Dla izdeliy s povtorяющимися risunkom neobidimo uċityvat’ nit’ vzglomitelnoy ustroystva dla nalozheniya.

PRIKHAT’ I OBRIZAT’: Prihat’ špatel’em dla oboev po vsej povırnosti s dostatoċnym naċimom. Akuratno obrizaty’ vystupaşuchie ċasti v uglađ ili vdol’ špatela dla oboev ili lineykı dla obrizki ostрым malıarnym nođom, pri neobidimosti, kak obıċno, nođicami dla oboev.

OKPASKA: 1–й слой: Ravnomoerno nanesti krasku posle polnođu vyšivaniya pokrytiya steny. Soblyudat’ instruksii po naneseñiu ot proizvođatelya kraski. Pri nalıċii vystupaşuchiy volokni sledet’ otšifirovat’ povırnosti. 2-й слой: Nanosit’sya toľko posle polnođu vysıhanyya 1-ro sloya kraski. Neobidimost’ naneseñiya dopolnitelnykh sloev zavisit ot stepeni bleška, цveta kraski i nagruзки na povırnosti.

Важно: На сплошных повırностях ispolzovaty’ toľko produkty s odinakovым seriynim nomerom (см. текст, nalıċayushıy na vneřney stroye korobki). Dlına steny/potolka s prıpuskom 5–10 см = dlına polotna. Akuratno obrizaty’ vystupaşuchie ċasti. Nesmotry na strogiye kriteriy kaċestva, vozmožno nalıċie otdelnykh ořıboċk, obıyavlennykh procesom proizvodstva. Onı oboznaċeny na kray steny i kompensiruyutsya za sċet prilıpska po dlıne 0,5 m. Posle priklevaniya bolee 10 poloten reklamacii ne priminyayutsya.

СОВЕТ 1) СРЕЗ ДВОЙНОГО ШВА — РЕКОМЕНДУЕТСЯ ТОЛЬКО ДЛЯ ТОНКОЙ СТРУКТУРЫ ТКАНИ: Уложить полотна с нахлестом 3–5 см и разрезать оба полотна сверху вниз острым малярным ножом, не повреждая основу. Убрать обе полосы и тщательно сложить крошки среза. Клей, попавший на видимую сторону, немедленно удалить.

СОВЕТ 2) ВНЕШНИЕ УГЛЫ: слегка отшлифовать влажной наждачной бумагой, загнуть, при необходимости обрезать или использовать угловой профиль крошки.

Дополнительные подробности изложены в техническом описании.